Time to screen

BreastScreen Aotearoa

ภาษาไทย (Thai)

ขณะนี้ท่านได้ทำแมมโมแกรมเรียบร้อยแล้ว

TimeToBreastScreen.nz

ขอบคุณที่เข้าร่วมโครงการ BreastScreen Aotearoa ท่านอาจสงสัยถึงขั้นตอนต่อไป แผ่นพับนี้จะช่วยอธิบายกระบวนการ

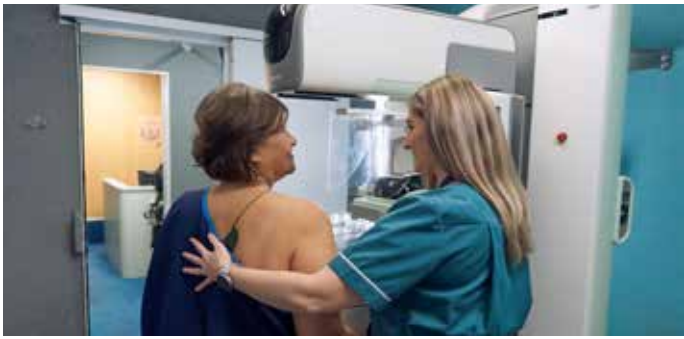
แมมโมแกรมของท่านจะได้รับการวินิจฉัยอย่างละเอียดโดยแพทย์รังสีวิทยาสองท่าน (แพทย์ผู้เชี่ยวชาญด้านการอ่านค่าแมมโมแกรม) กรณีที่โครงการมีแมมโมแกรมก่อนหน้านี้ของท่านอยู่ จะมีการเทียบเคียงเพื่อตรวจหาความผิดปกติใดๆ

เราจะส่งผลตรวจถึงท่านโดยตรงภายใน 3 สัปดาห์ และจะส่งถึงแพทย์ประจำตัวหรือสถานพยาบาลของท่านด้วย เว้นแต่ท่านจะแจ้งให้เราทราบในวันนัดหมายว่าท่านไม่ประสงค์เช่นนั้น กรณีที่ท่านไม่ได้รับผลตรวจโทรฟรีติดต่อเราได้ที่ **0800 270 200**

เมื่อถึงกำหนดการตรวจครั้งต่อไป ท่านจะได้รับแจ้งทางอีเมล์ ข้อความหรือจดหมาย พร้อมลิงก์การนัดหมายส่วนตัวที่ปลอดภัย

การนัดหมายสำหรับสตรีส่วนใหญ่จะมีขึ้นภายใน 2 ปี ซึ่งอาจแตกต่างจากกลุ่มสตรีอายุ 70 ถึง 74 ปีที่เข้าร่วมโครงการอีกครั้งเนื่องจากช่วงอายุการตรวจขั้นต้นที่ขยายออกไป

ศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับการตรวจเต้านมขั้นต้นสำหรับสตรีอายุ 70 ปีขึ้นไปได้ที่ **TimeToBreastScreen.nz**



สิ่งสำคัญคือควรตรวจขั้นต้นอย่างสม่ำเสมอเพื่อจะได้มีโอกาสพบความผิดปกติใดๆแต่เนิ่นๆและทำการรักษาได้ง่ายขึ้น

บางครั้งเราอาจพบสิ่งผิดปกติจากเอกซ์เรย์ของท่านที่ต้องตรวจอย่างละเอียดเพิ่มเติม เราจะแจ้งรายละเอียดเพิ่มเติมให้ท่านทราบในกรณีที่ท่านจำเป็นต้องเข้ารับการตรวจเพิ่มเติม ข้อควรทราบ การตรวจเพิ่มเติมดังกล่าวไม่ได้หมายความว่าท่านเป็นมะเร็งเต้านม เราเพียงแต่ต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเท่านั้น

การตัดสินใจเป็นสิทธิ์ของท่าน

ท่านมีสิทธิ์เลือกได้ว่าจะทำแมมโมแกรมเพื่อตรวจหามะเร็งเต้านมเป็นระยะๆหรือไม่ ท่านสามารถยกเลิกบริการนี้ได้ทุกเมื่อ ท่านสามารถกลับมาขอรับบริการนี้อีกได้ทุกเมื่อหากท่านยังมีคุณสมบัติครบตามเกณฑ์

หากท่านตัดสินใจไม่ขอเข้าร่วมโครงการ ท่านหรือสถานพยาบาลของท่านยังสามารถนัดหมายตรวจแมมโมแกรมได้ แต่การตรวจอาจไม่ฟรี และผลตรวจจะไม่ได้บันทึกไว้ในฐานข้อมูล BreastScreen Aotearoa

เป็นความรับผิดชอบของโครงการที่จะต้องดูแลท่านอย่างสุดความสามารถ เมื่อใดก็ตามที่ท่านรู้สึกไม่สบายใจหรือไม่พึงพอใจต่อการดูแลที่ท่านได้รับ กรุณาแจ้งให้เราทราบ เราให้ความสำคัญอย่างยิ่งต่อการที่ท่านไม่ละเลยการทำแมมโมแกรมอย่างสม่ำเสมอ ดังนั้น หากมีปัญหาใดๆ เราจะพยายามทุกวิถีทางเพื่อแก้ไขปัญหานั้น

ท่านสามารถดูรายละเอียดข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิ์ของท่านได้ที่ **hdc.org.nz/your-rights**

ข้อควรทราบ

- แมมโมแกรมไม่ได้ป้องกันมะเร็งแต่สามารถตรวจหามะเร็งได้
- แมมโมแกรมสามารถตรวจหามะเร็งส่วนใหญ่ได้ในขณะที่ทำการตรวจขั้นต้น แต่ประมาณ 10 เปอร์เซ็นต์ของมะเร็งเต้านมจะไม่สามารถตรวจพบได้

สัญญาณที่อาจบ่งชี้โรคมะเร็งเต้านมได้แก่:

- พบก้อนที่ก่อตัวใหม่บริเวณเต้านมหรือรักแร้
- การเปลี่ยนแปลงรูปร่างหรือขนาดของเต้านม
- การเปลี่ยนแปลงของผิวหนังบริเวณเต้านม เช่น เป็นรอยบุ๋ม รอยย่น หรือหนาขึ้น
- การเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นกับหัวนม เช่น หัวนมยุบเข้าด้านใน มีแผล มีหนอง หรือมีอาการคันใหม่ขึ้น
- มีของเหลวหรือเลือดไหลออกจากหัวนม
- รอยแดงเรื้อรัง
- อาการเจ็บหน้าอกที่ไม่หายขาด

แม้ว่าอาการดังกล่าวอาจไม่ใช่มะเร็งเต้านม แต่สิ่งสำคัญคือท่านควรไปพบแพทย์เพื่อตรวจดูความผิดปกติที่เกิดขึ้นโดยด่วน

หากการทำแมมโมแกรมในวันนี้ทำให้ท่านรู้สึกเจ็บ สิ่งสำคัญคือท่านควรปรึกษากับเจ้าหน้าที่ของ BreastScreen Aotearoa ก่อนที่จะกลับมาตรวจในครั้งต่อไป เจ้าหน้าที่สามารถช่วยให้ท่านรู้สึกผ่อนคลายมากขึ้นในครั้งต่อไปได้

เรายินดีรับฟังความคิดเห็นของการมาเยือนของท่านในวันนี้ และขอแนะนำให้ท่านบอกต่อญาติมิตรเกี่ยวกับโครงการนี้ด้วย เราหวังว่าจะได้พบท่านอีกใน 2 ปีข้างหน้า

Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

Time to screen
BreastScreen Aotearoa

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

This resource is available from **healthed.govt.nz** or your local Authorised Provider. Revised September 2026. **HE10117-THA**